

REFERENCES

- Al-Salman, R Al-Khanji. (2002). *The native language factor in simultaneous interpretation in an Arabic/English context*. Montreal: University Press.
- Al-Qinai, Jamal B. (2001). *Morphemic of loan-words in translation*. Riyadh: Lang. &Trans.
- Bartłomiejczyk, M. (2006). "Strategies of simultaneous interpreting and directionality." *Routledge Encyclopedia of Interpreting Studies*, London: Routledge.
- Bell, Roger T.(1991). *Translation and translating. theory and practice*, New York: Longman Londres
- Catford, J. C . (1965). *A linguistic theory of translation* .Oxford: University Press.
- Christoffels, I. K., & De Groot, A. M. B. (2005). *Simultaneous interpreting: a cognitive perspective*. New York: Oxford University Press
- Gile, Daniel. (2005). *Directionality in conference interpreting: a cognitive view*. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins.
- International Association of Conference Interpreters (AIIC).
<http://aiic.net/about/lang/1> *Resource for conference interpreters*. Retrieved on November 26, 2018.
- Jones, R., (2002). *Conference interpreting explained*. Manchester: St. Jerome.
- Kirchhoff H. (1976/2002) *Simultaneous interpreting: interdependence of variables in the interpreting process, interpreting models and interpreting strategies*, London/New York: Routledge.
- Kirkpatrick, A. (2008) "English as the official working language of the association of southeast asian nations (ASEAN): features and strategies". In *English Today*, Vol. 24, No. 2 (pp.27 – 34).
- Koller, Werner (1995) 'The concept of equivalence and the object of translation studies', Berlin: John Benjamins
- Lambert, S., (1991). *Aptitude testing for simultaneous interpretation at the university of ottawa*. Ottawa: University Press.
- Meetham, A. R., & Hudson, R. A. (1969). *Encyclopedia in linguistics, information and control*. Oxford: Pergamon.

- Mikkelson, Holly.(2006). *Interpreting is interpreting-or is it?* Retrieved from:
URL: <http://www.acebo.com/papers/interpl.htm>.
- Moleong, J, Lexy. (2006). *Metodologi penelitian kualitatif*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya
- Moser, B., (1976). *Simultaneous translation: linguistic, psycholinguistic and human information processing aspects, unpublished doctoral dissertation*. Innsbruck: University of Innsbruck.
- Molina, L. and Albir Hurtardo. (2002). ‘Translation techniques revisited: a dynamic and functionalist approach’. *Meta: Translators' Journal*, vol. 47, no.4, 2002, p. 498- 512. Retrieved on March, 14 2015, from <http://id.erudit.org/iderudit/008033ar>
- Newmark, Peter (1988) *Textbook of translation*, Flemel Fleepstead: Prentice Flail.
- Nida, Eugene A. (1964). *Towards a science of translating*. Leiden: Netherland.
- Nida, Eugene A. (1969) “*Science of translation*”, Stanford:Stanford University Press
- Nolan, J., (2005). *Interpretation: techniques and exercises*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Nord, Christiane. (1997). *Translating as a purposeful activity. functionalist approaches explained*. Manchester: St. Jerome.
- Paneth, E., (1957). *An investigation into conference interpreting (with special reference to the training of interpreters)* Dublin, Ireland: Multilingual Matters.
- Pochhacker, F. (2004). *Introducing interpreting studies*. London: Routledge
- Riccardi, A., (2002). *Evaluation in interpretation: macrocriteria and microcriteria*. Cambridge: Cambridge University Press
- Riccardi A. (2005) On the evolution of interpreting strategies in simultaneous interpreting, *Meta: Translators' Journal*, vol. 2, no 2, 2: 753–767. Retrieved on March, 14 2017

- Robin Setton (1999): *Simultaneous interpretation: a cognitive and pragmatic analysis*, Amsterdam and Philadelphia, John Benjamins.
- Roman, Jakobson. (1992) “*On linguistic aspect of translation*” in *theories of translation*. Chicago: University of Chicago Press).
- Sager, Juan C. (1994) *Language engineering and translation: consequences of automation*, Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Santosa, Riyadi. (2012). *Metode penelitian kualitatif kebahasaan*. Surakarta: Fakultas Sastra dan Seni Rupa Universitas Sebelas Maret.
- Seleskovitch, D., (1978). *Interpreting for international conferences: problems of language and communication*. Washington D.C.: Pen and Booth
- Shaffer. L. H. (1975). *Multiple attention in continuous verbal tasks*. New York: Academic Press
- Shuttleworth, M. & M. Cowie (eds.). 1997. *Dictionary of translation studies*. Manchester: St. Jerome.
- Sutopo, H. B. (2006). *Metode penelitian kualitatif: dasar teori dan terapannya dalam penelitian*, Surakarta: Universitas Sebelas Maret
- Viezzi, Maurizio (1989): *Information retention as a parameter for the comparison of sight translation and simultaneous interpretation: an experimental study*. Denmark: University Press
- Viezzi, Maurizio. (2003). *Interpretation quality: a model*. Milano:Ulrico Hoepli Editore
- Weber, W. K. (1990). *The importance of sight translation in an interpreter training program*. Amsterdam: John Benjamins Publishing
- Wilss, Wolfram. 1996. *Knowledge and skills in translator behaviour*. Amsterdam: John Benjamins.
- Yagi, S. M. 2000. *Studying style in simultaneous interpretation*. London: Methuen